



Replaces / Reemplaza / Remplace 40272-262-02 11/1997

Electrical Interlock Kit Accesorio de entrelace eléctrico Kit d'interverrouillage électrique

Class Clase Classe	Type Tipo Type
3110, 3130	EIK031, EIK032

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains replacement and installation instructions for the Electrical Interlock Kits EIK031 and EIK032 for use in the following F Series Safety Switches:

- 30 A, 240 Vac, Fusible
- 30 A, 600 Vac, Fusible and Nonfusible
- 60 A, 240 Vac, Fusible

PRECAUTIONS

INTRODUCCION

Este boletín contiene instrucciones sobre la instalación o el repuesto de accesorio de entrelace eléctrico EIK031 y EIK032 para utilizarse en los siguientes interruptores de seguridad serie F:

- Fusible de 30 A, 240 V ~ (ca)
- Fusible y sin fusible de 30 A, 600 V~ (ca)
- Fusible de 60 A, 240 V~ (ca)

PRECAUCIONES

INTRODUCTION

Ce bulletin contient les directives d'installation et de remplacement des kit d'interverrouillage électrique EIK031 et EIK032 à utiliser dans les interrupteurs de sécurité de la série F:

- À fusible de 30 A, 240 Vca
- À fusible et sans fusible de 30 A, 600 Vca
- À fusible de 60 A, 240 Vca

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directive ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PREPARATION

1. Turn off all power supplying switch, including control circuits.
2. Turn off switch.
3. Open the cover.

PREPARACIÓN

1. Desenergice el interruptor incluyendo los circuitos de control.
2. Desconecte el interruptor.
3. Abra el frente.

PRÉPARATION

1. Couper l'alimentation de l'interrupteur, y compris les circuits de commande.
2. Mettre l'interrupteur hors tension.
3. Ouvrir le couvercle.

Figure / Figura / Figure 1 :



REMOVAL

1. Remove all conductors from the electrical interlock assembly.
2. Locate and remove the single mounting screw (A) using a Phillips head screwdriver.
3. Remove the electrical interlock assembly.

DESMONTAJE

1. Retire todos los conductores del ensamble de entrelace eléctrico.
2. Localice y retire el tornillo de montaje (A) utilizando un desarmador para tornillos con cabeza Phillips.
3. Retire el ensamble de entrelace eléctrico.

DÉMONTAGE

1. Retirer tous les conducteurs de l'assemblage d'inter verrouillage électrique.
2. Localiser et retirer la vis de montage unique (A) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
3. Retirer l'assemblage d'interverrouillage électrique.

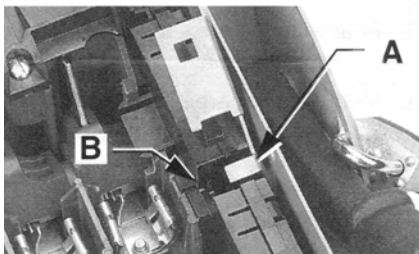
Figure / Figura / Figure 2 :



INSTALLATION

1. Prepare for installation following the instructions in "Preparation" on page 2.
2. Place the end of the interlock's pivot arm (A) into the opening of the mechanism housing (B). See Figure 3.
3. Rotate the interlock assembly towards the back of the box. Hook the notch in the interlock frame under the tab (C) on mechanism housing. See Figure 4.
4. Continue to rotate the interlock assembly so that the square hole in the interlock frame fits over the post on the mechanism housing (D). See Figure 4.
5. Align the hole in the interlock frame with the hole in the back of the box and install mounting screw (E) using a Phillips head screw driver. Torque to 30 in-lb (3.4 N•m). See Figure 5.
NOTE: The mounting screw is needed to ground the interlock frame.
6. Affix rating label to left sidewall of box.
7. Wire control circuit to the electrical interlock switch.

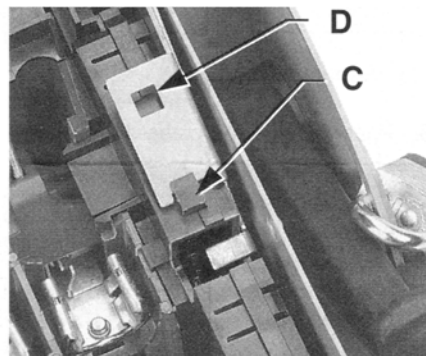
Figure / Figura / Figure 3 :



INSTALACIÓN

1. Prepare la instalación de acuerdo con las instrucciones en la sección "Preparación" en la página 2.
2. Coloque el extremo del brazo giratorio del entrelace (A) en la abertura de la caja del mecanismo (B), vea la figura 3.
3. Gire el ensamble del entrelace hacia la parte posterior de la caja. Enganche la muesca en el marco del entrelace debajo de la lengüeta (C) en la caja del mecanismo, vea la figura 4.
4. Continúe girando el ensamble del entrelace hasta que el agujero cuadrado en el marco del entrelace encaje sobre el perno de la caja del mecanismo (D), vea la figura 4.
5. Alinee el agujero en el marco del entrelace con el agujero en la parte posterior de la caja e instale el tornillo de montaje (E) utilizando un desarmador para tornillos con cabeza Phillips. Apriételo a 3,4 N•m (30 lbs-pulg), vea la figura 5.
NOTA: El tornillo de montaje es necesario para aterrizar el marco del entrelace.
6. Coloque la etiqueta de valores nominales en la pared lateral izquierda de la caja.
7. Conecte el circuito de control al interruptor del entrelace eléctrico.

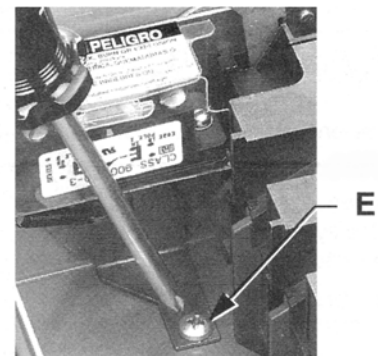
Figure / Figura / Figure 4 :



INSTALLATION

1. Préparer l'installation en suivant les directives de la section « Préparation » à la page 2.
2. Placer l'extrémité du bras (A) du pivot d'interverrouillage dans l'ouverture du boîtier (B) du mécanisme. Voir la figure 3.
3. Faire pivoter l'assemblage d'interverrouillage vers l'arrière de la boîte. Accrocher le cran du châssis de l'interverrouillage sous la languette (C) du boîtier du mécanisme. Voir la figure 4.
4. Continuer de faire pivoter l'assemblage d'interverrouillage de façon que le trou carré du châssis de l'interverrouillage se place sur le montant du boîtier (D) du mécanisme. Voir la figure 4.
5. Aligner le trou du châssis de l'interverrouillage avec le trou de l'arrière de la boîte et installer la vis de montage (E) à l'aide d'un tournevis cruciforme. Serrer à 3,4 N•m (30 lb-po). Voir la figure 5.
REMARQUE : La vis de montage est nécessaire pour mettre à la terre le châssis de l'interverrouillage.
6. Fixer l'étiquette de valeur nominale sur la paroi latérale gauche de la boîte.
7. Câbler le circuit de commande à l'interrupteur d'interverrouillage électrique.

Figure / Figura / Figure 5 :



RE-ENERGIZE THE SWITCH

1. Close the cover.

VUELVA A ENERGIZAR EL INTERRUPTOR

1. Cierre el frente.

REMETTRE L'INTERRUPTEUR SOUS TENSION

1. Fermer le couvercle.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the on position with the cover open. When the cover is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca a la posición de "cerrado" con el frente abierto. Cuando esta abierto el frente, mecanismo de protección evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire completamente la palanca.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones personales o daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche quand le couvercle est ouvert. Quand le couvercle est ouvert, le mécanisme d'interverrouillage empêche les lames de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

2. Turn the switch ON and OFF to verify proper handle and mechanism operation. See Figure 4.

NOTE: The switch should close and open in a quick, steady motion. See Figure 4.

2. Coloque la palanca del interruptor en la posición de "cerrado" (ON) y luego en "abierto" (OFF) para verificar el funcionamiento correcto de la palanca y del mecanismo. Vea la figura 4.

NOTA: El interruptor deberá cerrar y abrir de manera rápida y constante. Vea la figura 4.

2. Mettre l'interrupteur sous tension (ON), puis hors tension (OFF) afin de vérifier le bon fonctionnement de la manette et du mécanisme. Voir la figure 4.

REMARQUE : L'interrupteur doit se fermer et s'ouvrir avec un mouvement rapide et uniforme. Voir la figure 4.

To Re-energize

1. Turn off switch.

Para volver a energizar

1. Desconecte todas las cargas de corriente descendiente.

Pour remettre sous tension

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval.

Figure / Figura / Figure 6 :

On
Cerrado
Sous tension



Off
Abierto
Hors tension



2. Turn ON power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the switch.

3. Turn the switch ON. See Figure 6.

2. Conecte la alimentación a los equipos secuencialmente. Comience con el extremo de la fuente del sistema y proceda hacia el interruptor.

3. Conecte el interruptor. Vea la figura 6.

2. Mettre les appareils sous tension l'un après l'autre; commencer par l'extrémité source du système, et continuer vers l'interrupteur.

3. Mettre l'interrupteur sous tension. Voir la figure 6.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca